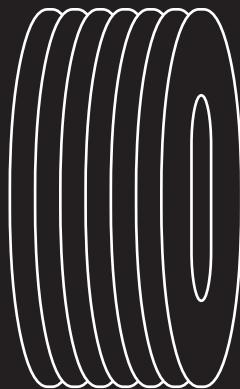


FIPR

25

Festival
Internacional de
Poesía
Rosario

del 18 al 24
de septiembre
de 2017



FIPR

25 Años

1300 Poetas

57 Países

El Festival Internacional de Poesía de Rosario es en su especialidad el evento más importante que se realiza en la Argentina y uno de los más antiguos y acreditados de Latinoamérica. Coorganizado por el Ministerio de Innovación y Cultura de la Provincia de Santa Fe, la Secretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad de Rosario y el Centro Cultural Parque de España, el FIPR se viene desarrollando de manera ininterrumpida desde 1993. En 25 años han pasado por él más de 1300 poetas provenientes de 57 países del mundo, y muchas de las figuras más influyentes de la poesía de la segunda mitad del siglo XX y la primera del siglo XXI.

25 Festival
Internacional
de Poesía
Rosario

18 Países

41 Poetas

1 Ciudad

del 18 al 24
de septiembre
de 2017

Argentina
Alemania
Bolivia
Brasil
Canadá
Chile
China
España
Estados Unidos
Inglaterra
Italia
México
Panamá
Paraguay
Perú
Puerto Rico
Túnez
Uruguay

Feria de Editoriales

Anualmente participan de la Feria de editoriales del FIPR más de 100 editoriales de poesía del país, lo que la hace una de las más amplias en su género. Tendrá lugar en el CC Roberto Fontanarrosa los días jueves 21, viernes 22 y sábado 23 de 15 a 21 h, y el domingo 24 al aire libre en el Parque España (Mitre y el río).



25 antenas

Un libro que reúne poemas escritos a partir de 1950 por 25 poetas hispanoamericanos fundamentales que pasaron por el FIPR. Una muestra de la forma de hacer poesía que se consolida durante la segunda mitad del siglo pasado en todo el continente, y se proyecta hasta hoy. Señales más allá del espectro visible emitidas al espacio.

Argentina Marilyn Contardi, Joaquín O. Giannuzzi, Hugo Padeletti **Chile** Teresa Calderón, José Ángel Cuevas, Elvira Hernández, Gonzalo Millán, Raúl Zurita **Colombia** Víctor Gaviria **Cuba** José Kozer **Ecuador** Edwin Madrid **Guatemala** Humberto Ak'Abal **México** Fabio Morábito **Nicaragua** Carola Brantome **Panamá** A. Morales Cruz **Paraguay** Joaquín Morales **Perú** Carlos Germán Belli, Antonio Cisneros, Carmen Ollé **Uruguay** Roberto Appratto, Marosa Di Giorgio, Circe Maia, Elder Silva **Venezuela** María Auxiliadora Álvarez, Igor Barreto.

Se presenta el viernes 22 a las 21 h en el CC R. Fontanarrosa.



Residencia FIPR

Residencia

Durante el Festival se llevará a cabo la primera Residencia FIPR, orientada a jóvenes poetas de Argentina y países limítrofes.

Los participantes formarán parte de una experiencia de convivencia, intercambio, reflexión y formación especializada en poesía. Entre otras actividades, realizarán talleres con los poetas Agustín González, Beatriz Vignoli, Carlos Ríos, Cecilia Pavón, Eric Schierloh, Sebastián Bianchi y Sergio Raimondi.

A partir de una convocatoria abierta se seleccionaron 20 poetas de entre 18 y 26 años.

Marcia Mendieta (Bolivia), Valeska Angelo Torres (Brasil), Catalina Ríos (Chile), Rafael Cuevas (Chile), Javier Casal (Paraguay), Carolina Silva (Uruguay), Ailén Paolillo (Buenos Aires), Elías Leiro (Buenos Aires), Guadalupe Thogersen (Bahía Blanca), Ignacio Maroun (Bahía Blanca), Georgina Grasso (Rosario), Martina Sierra (Pergamino), Martín Pfaffen (Rosario), Ariel Aguirre (Santa Fe), Rita Chiabo (Rafaela), Sofía Storani (Santa Fe), Julián Miana (Santiago del Estero), Sofía de la Vega (San Miguel de Tucumán), Martín Moyano (Córdoba), Marlene Ayala (San Luis).

**Talleres en
Plataforma Lavardén**

TALLER DE EDICIÓN ARTESANAL
Por Eric Schierloh

Lunes 18 y martes 19 de septiembre, de 10 a 13 h.
La propuesta es analizar el campo editorial argentino de los últimos años y acercar herramientas teóricas y prácticas para incentivar la aparición, visibilidad y subsistencia de nuevos agentes editoriales in(ter)dependientes que contribuyan a la (biblio)diversidad.

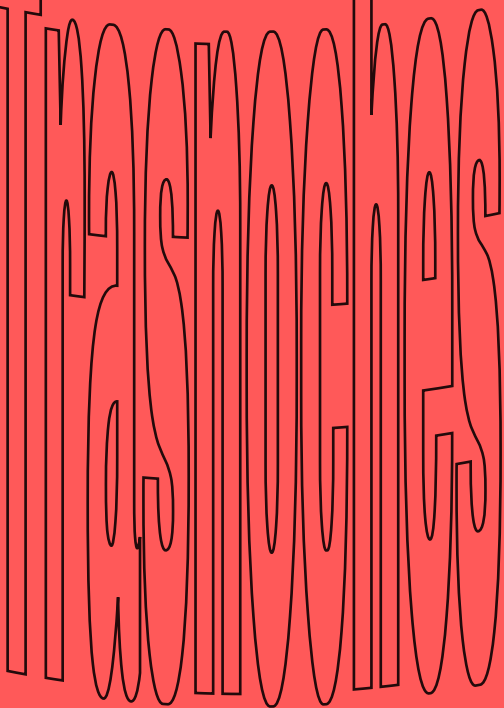
ARTEFACTOS Y MANIERISMOS EN POESÍA
A cargo de Sebastián Bianchi

Miércoles 20 y jueves 21 de septiembre, de 10 a 13 h.
Sistemas pictográficos, ideográficos y alfabéticos, caligramas, simias, acrósticos, anagramas, retrógrados, laberintos, poemas cúbicos, macarrónicos, talismanes, enigmas, ecos, manierismos formales, emblemas, artefactos, poemas-máquinas, juegos de ingenio, poemas icónico-verbales en las primeras vanguardias, componentes visuales y fónicos de las escrituras poéticas.

CLÍNICA DE POESÍA
Con Cecilia Pavón

Viernes 22 y sábado 23 de septiembre, de 10 a 13 h.
Cada participante elegirá dos poemas de su autoría que serán puestos en contrapunto a partir de una consigna. Se tratará de que el grupo funcione como caja de resonancia (o espejo) para descubrir potencialidades y debilidades de cada poética y encontrar posibles líneas de desarrollo.

Trasnoches en OUI Bar



Además de su lectura principal en el CC Roberto Fontanarrosa, cada poeta invitado ofrecerá otro recital las noches del **jueves 21** y el **viernes 22** a partir de las 23 h en el Bar Oui (Mendoza y Sarmiento); después de las lecturas programadas, **micrófono abierto**.

Lectura de los poetas de la Residencia FIPR: 20 poetas de entre 18 y 26 años de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay leen sus poemas. **Lunes 18** a las 20 h en Bar Oui.

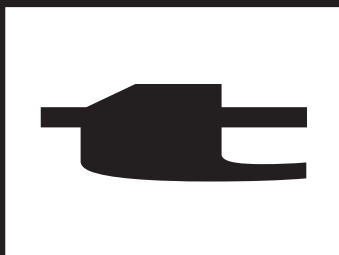
Rap a capela, con los raperos Psycho J, Ovi, Doble H, Brapis, Noma, Austin, Kamel AZ y Stuart. Micrófono abierto de rap y poesía. **Martes 19** a las 20 h en Bar Oui.



**Fiesta
25 FIPR**



**Recital de Axel Krygier
Dj set de Ale Beresi**



**Sábado 23
21.30 h**

**Terraza de
Plataforma Lavardén**

Maratón de Poesía

Lectura en continuado de los invitados al 25 FIPR y los poetas participantes de la Residencia FIPR



Recital de Daniel Melero

Recital al aire libre de Daniel Melero y su banda en el cierre del 25 FIPR

**Domingo 23
17 h**

**Escalinatas del
Parque de España**

Rosa brillando: espectáculo basado en la poesía de Marosa Di Giorgio, con actuación de Vanesa Maja, y dirección de Juan Parodi. **Miércoles 20** a las 21 h en Plataforma Lavardén.



Un recorrido por la poesía norteamericana del siglo XX: charla a cargo de Sergio Raimondi (Bahía Blanca), poeta y docente de la Universidad Nacional del Sur. **Viernes 22** a las 11:30, Facultad de Humanidades y Artes.

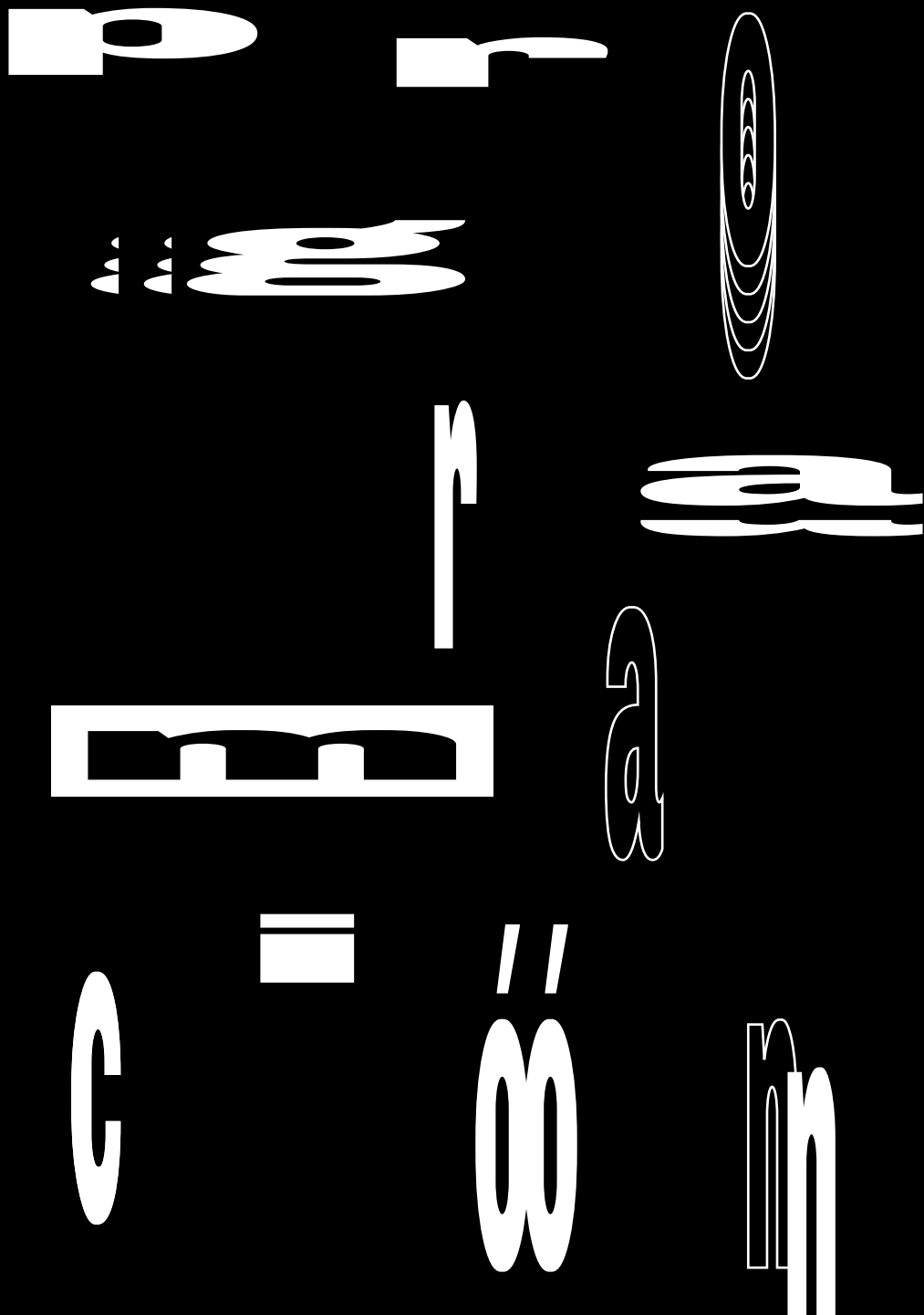
Panoramas nacionales de poesía en lengua española, con Sergio Ernesto Ríos (México), Rosa Granda (Perú), Greta Montero Barra (Chile), José Laura (Bolivia) y Ángela Segovia (España). Coordina: Santiago Venturini. **Viernes 22** a las 15:30 h en el CC Fontanarrosa.

Panoramas transnacionales de poesía: cuatro poetas migrantes que leen y escriben a partir de tradiciones cruzadas que exceden lo nacional comparten reflexiones y lecturas de campo. Con Robin Myers (EE.UU./México), Urayoán Noel (Puerto Rico/EE.UU.), Marcelo Silva (Argentina/Paraguay) y Leónce W. Lupette (Alemania/Argentina). Coordina: Santiago Venturini. **Sábado 23** a las 16 h en el CC Fontanarrosa.

Panorama de la poesía actual en lengua inglesa: tres poetas mujeres nacidas en la década de 1980 en países angloparlantes intercambiarán sus lecturas de campo y leerán poemas. Participan Caroline Bird (Inglaterra), Ashley Obscura (Canadá) y Robin Myers (EE.UU.). Actividad en inglés. **Sábado 23** a las 18 h en ARICANA.



Viernes en las escuelas: poetas del 25 FIPR visitan los colegios Superior de Comercio, Instituto Politécnico, Bachillerato Popular Tablada, Dante Alighieri y el Colegio Internacional de España.



**Lunes
18**

Plataforma Lavardén

10:00 Taller de edición artesanal, a cargo de Eric Schierloh.

OUI bar

20:00 Lectura de los poetas de la Residencia FIPR, de Argentina: Ailén Paolillo (Lomas del Mirador), Ariel Aguirre (Santa Fe), Elías Leiro (La Tablada), Georgina Grasso (Rosario), Guadalupe Thogersen (Bahía Blanca), Ignacio Maroun (Bahía Blanca), Julián Miana (Santiago del Estero), Marlene Ayala (San Luis), Martín Moyano (Córdoba), Martín Pfaffen (Rosario), Martina Sierra (Rosario), Rita Chiabo (Rafaela), Sofía De la Vega (Tucumán), Sofía Storani (Santa Fe), y países vecinos: Carolina Silva (Uruguay), Catalina Ríos (Chile), Javier Cazal (Paraguay), Marcia Mendieta (Bolivia), Rafael Cuevas Bravo (Chile), Valeska Angelo Torres (Brasil).

**Martes
19**

Plataforma Lavardén

10:00 Taller de edición artesanal, a cargo de Eric Schierloh.

OUI bar

20:00 Rap a capela, con los raperos Psycho J, Ovi, Doble H, Brapis, Noma, Austin, Kamel AZ y Stuart. Micrófono abierto de rap y poesía.

Escuela de Enseñanza Media para Adultos 1037 Mónica Chirife

21:00 Lectura y charla de José Laura (Bolivia). Coordina: Sebastián Sacco.

**Miércoles
20**

Plataforma Lavardén

10:00 Artefactos y manierismos en poesía, taller a cargo de Sebastián Bianchi.

**Instituto de Rehabilitación de Mujeres
Unidad 5 de Rosario**

15:30 Lectura y charla de Carlos Ríos (La Plata). Coordina: Soledad Pedrana (ONG Mujeres tras las rejas).

Biblioteca Estrada

18:00 "El jardín secreto", proyección del documental sobre Diana Bellesi dirigido por Cristián Costantini, Diego Panich y Claudia Prado.

Plataforma Lavardén

21:00 "Rosa brillando", espectáculo teatral basado en la poesía de Marosa Di Giorgio, con actuación de Vanesa Maja y dirección de Juan Parodi.

**Jueves
21**

APERTURA 25 FIPR

CC Roberto Fontanarrosa

18:00 Palabras inaugurales a cargo de Rafael Ielpi, Director del CC Roberto Fontanarrosa; Gastón Bozzano, Director del Centro Cultural Parque de España; Lila Siegrist, Subsecretaria de Industrias Culturales y Creativas, Secretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad de Rosario; Paulo Ricci, Secretario de Desarrollos Culturales, Guillermo Ríos, Secretario de Cultura y Educación de la Municipalidad de Rosario, y Chiqui González, Ministra de Innovación y Cultura de la Provincia de Santa Fe.

LECTURAS

CC Roberto Fontanarrosa

19:00 Héctor Piccoli (Rosario, 1951).
19:30 Ashley Obscura (Canadá, 1989), Milenka Torrico (Bolivia, 1987), Virginia Rinaldi (Santa Fe, 1982), Greta Montero Barra (Chile, 1986), Rosa Granda (Perú, 1983), Caroline Bird (Inglaterra, 1986).
21:00 Gabriela Saccone (Rosario, 1961), Milo De Angelis (Italia, 1951).

TRASNOCHE

OUI bar

23:00 Alice Ruiz, Marcelo Rizzi, Elvira Hernández, Juan Meneguín, A. Morales Cruz, Xi Chuan, Joaquín Morales,

**Viernes
22**

PANORAMAS

CC Roberto Fontanarrosa

15:30 Panoramas nacionales de poesía en lengua española, con Sergio Ernesto Ríos (México), Rosa Granda (Perú), Greta Montero Barra (Chile), José Laura (Bolivia) y Ángela Segovia (España). Coordina: Santiago Venturini.

LECTURAS

CC Roberto Fontanarrosa

17:30 Juan Meneguín (Concordia, 1958).
18:00 Darío Zangrandi (Mendoza, 1974), María Paula Alzugaray (Rosario, 1974), Cecilia Pavón (Buenos Aires, 1973), Marcelo Silva (Paso de los Libres, 1973), Urayoán Noel (Puerto Rico, 1976).
19:00 Florencia Méttola (Tucumán, 1981), Sergio Ernesto Ríos (México, 1981), Claudio Rojo Cesca (Santiago del Estero, 1984), Robin Myers (EEUU, 1987).
20:00 Sebastián Bianchi (Buenos Aires, 1966), Rodrigo Quijano (Perú, 1964), Xi Chuan (China, 1963), Marcelo Rizzi (Rosario, 1961).
21:00 Presentación de *25 antenas*, poesía hispanoamericana, palabras de Juan Alonso y Bernardo Orge (editor de la antología) y lecturas de Joaquín Morales (Paraguay, 1959), A. Morales Cruz (Panamá, 1952) y Elvira Hernández (Chile, 1951).

María Paula Alzugaray, Rodrigo Quijano, Sebastián Bianchi, Darío Zangrandi, Cecilia Pavón, Marcelo Silva, Virginia Rinaldi, Florencia Méttola, Sergio Ernesto Ríos, Claudio Rojo Cesca, Urayoán Noel, Ángela Segovia, Robin Myers.

OTROS ESPACIOS

Plataforma Lavardén

10:00 Artefactos y manierismos en poesía, taller a cargo de Sebastián Bianchi.

Biblioteca Estrada

15:00 Lectura y charla de Greta Montero Barra (Chile). Coordina: Lidia García.

Hospital Roque Sáenz Peña

14:30 Lectura y charla de A. Morales Cruz (Panamá). Coordina: Andrea Ocampo.

TRASNOCHE

OUI bar

23:00 Enrique Butti, Héctor Piccoli, Milo De Angelis, Gabriela Saccone, Carlos Ríos, Caroline Bird, Sergio Raimondi, Greta Montero Barra, Ashley Obscura, Milenka Torrico, Rodolfo Edwards, Rosa Granda, Gustavo Sánchez, Nicolás Todo, Julia Cisneros, Agustina Lescano, José Laura, Shams Abdi, Leónce W. Lupette, Diego Vdovichenko, Mariela Gouiric.

OTROS ESPACIOS

Plataforma Lavardén

10:00 Clínica de poesía con Cecilia Pavón.

Asociación Cultural Dante Alighieri Rosario (Aula Magna)

10:30 Lectura y charla en italiano de Milo De Angelis (Italia). Coordinan: Elena Tardonato Faliere y Cecilia Micetich.

Instituto Politécnico

10:30 Lectura y charla de Urayoán Noel (Puerto Rico). Coordinan: Gilda Di Crosta y Diego Espinosa.

Colegio Internacional Parque de España

11:00 Lectura y charla de Ángela Segovia (España). Coordina: Rosario González Blanco.

Centro de Día La Posta

11:00 Poetas de Argentina. Charla y lectura de 6 poetas de distintas provincias: Florencia Méttola (Tucumán), Darío Zangrandi (Mendoza), Gustavo Sánchez (San Juan), Claudio Rojo Cesca (Santiago del Estero) y Nicolás Todo (Rosario). Coordina: Proyecto Luces (Dirección de Promoción de Derechos de la Provincia).

Facultad de Humanidades y Artes

11:30 Un recorrido por la poesía norteamericana del siglo XX, charla a cargo de Sergio Raimondi (Bahía Blanca). Coordina: ALALetra.

Escuela Superior de Comercio

13:30 Lectura y charla de Milenka Torrico (Bolivia). Coordina: Sebastián Sacco.

Unidad Penitenciaria N° 3 de Rosario

15:00 Lectura y charla de Rodolfo Edwards (Buenos Aires). Coordina: Soledad Pedrana.

Instituto de Recuperación del Adolescente Rosario

17:00 Lectura y charla de Diego Vdovichenko (La Plata). Coordina: Tomás Boasso.

Bachillerato Popular Tablada

18:30 Lectura y charla de Agustina Lescano (Santa Fe) y Julia Cisneros (Río Cuarto). Coordinan: Florencia Giusti y Daniela Sánchez.

Sábado
23

PANORAMAS

CC Roberto Fontanarrosa

16:00 Panoramas transnacionales de poesía, con Robin Myers (EE.UU./México), Urayoán Noel (Puerto Rico/EE.UU.), Marcelo Silva (Argentina/Paraguay) y Leónce W. Lupette (Alemania/Argentina). Coordina: Santiago Venturini.

LECTURAS

CC Roberto Fontanarrosa

17:30 Enrique Butti (Santa Fe, 1949).
18:00 Agustina Lescano (Santa Fe, 1992), Shams Abdi (Túnez, 1992), José Laura (Bolivia, 1987), Nicolás Todo (Rosario, 1985), Mariela Gouiric (Bahía Blanca, 1985).
19:00 Ángela Segovia (España, 1987), Julia Cisneros (Río Cuarto, 1988), Leónce W. Lupette (Alemania, 1986), Diego Vdovichenko (Bahía Blanca, 1985), Gustavo Sánchez (San Juan, 1984).
20:00 Sergio Raimondi (Bahía Blanca, 1968), Carlos Ríos (Santa Teresita, 1967), Rodolfo Edwards (Buenos Aires, 1962).
21:00 Alice Ruiz (Brasil, 1946).

FIESTA 25 FIPR

Plataforma Lavardén (Terraza)

21:30 DJ set de Ale Beresi y recital de Axel Krygier.

OTROS ESPACIOS

Plataforma Lavardén

10:00 Clínica de poesía con Cecilia Pavón.

Asociación Rosarina de Intercambio Cultural Argentino Norteamericano

18:00 Panoramas nacionales de poesía en lengua inglesa, con Caroline Bird (Inglaterra), Robin Myers (EE.UU.) y Ashley Obscura (Canadá).

Almacén de las Tres Ecologías

18:00 Charla y lectura de Juan Meneguín (Concordia).

Domingo
24

FERIA, MARATÓN Y RECITAL

Escalinatas del Parque de España

15:00 Feria de Editoriales de Poesía.
17:00 Maratón de lecturas de los poetas invitados del 25 FIPR y recital de Daniel Melero.

Sedes

Centro Cultural Roberto Fontanarrosa
San Martín 1080

Plataforma Lavardén
Sarmiento 1201

Centro Cultural Parque de España
Sarmiento y el río Paraná

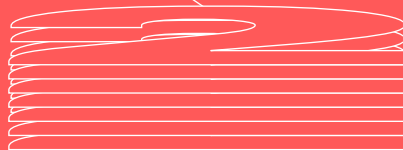
OUI Bar
Mendoza y Sarmiento

Facultad de Humanidades y Artes
Entre Ríos 758

Asociación Rosarina de Intercambio Cultural Argentino Norteamericano
Buenos Aires 934

Almacén de las Tres Ecologías
Julio Cortázar 1551

Centro de Día La Posta
Avellaneda 330 bis



Invitados

A. Morales Cruz
Agustina Lescano
Alice Ruiz
Ángela Segovia
Ashley Obscura
Carlos Ríos
Caroline Bird
Cecilia Pavón
Claudio Rojo Cesca
Darío Zangrandi
Diego Vdovichenko
Elvira Hernández
Enrique Butti
Florencia Méttola
Gabriela Saccone
Greta Montero Barra
Gustavo Sánchez
Héctor Piccoli
Joaquín Morales
José Laura
Juan Meneguín
Julia Cisneros
Leónce W. Lupette
Marcelo Rizzi
Marcelo Silva
María Paula Alzugaray
Mariela Gouiric
Milenka Torrico
Milo De Angelis
Nicolás Todo
Robin Myers
Rodolfo Edwards
Rodrigo Quijano
Rosa Granda
Sebastián Bianchi
Sergio Ernesto Ríos
Sergio Raimondi
Shams Abdi
Urayoán Noel
Virginia Rinaldi
Xi Chuan



**Alice Ruiz**

Curitiba, Brasil, 1946

Poeta y compositora.

Publicó más de veinte libros, entre ellos: *Navalha-naliga* (1980), *Paixão xama paixão* (1983), *Pelos, Pêlos* (1984), *Hai-Tropikai* (1985), *Poesia pra tocar no rádio* (1999), *Yuuka* (2004), *Salada de frutas* (2008), *Conversa de passarinhos* (2008), *Dois haikais* (2011), *Estação dos bichos* (2011) y *Luminares* (2012). En 2005 lanzó el disco *Paralelas*, en colaboración con Alzira Espíndola. Tiene más de cincuenta canciones grabadas por diversos intérpretes, entre ellos Adriana Calcanhoto, Cássia Eller, Gal Costa y Ney Matogrosso.

**Enrique Butti**

Santa Fe, 1949

Publicó las novelas *No me digan que no* (1985), *Aiaiy* (1986), *El fantasma del Teatro Municipal* (1992),

Carnavalito (1994) e *Indí* (1996), entre otras, además de libros de cuento, teatro y numerosas obras infantiles.

**Elvira Hernández**

Lebu, Chile, 1951

Publicó los libros de poesía *¡Arre! Halley ¡Arre!* (1986), *Meditaciones físicas por un hombre que se fue* (1987),

Carta de viaje (1989), *El orden de los días* (1991), *La bandera de Chile* (1991), *Santiago Waria* (1992), *Álbum de Valparaíso* (2002), *Cultivo de hojas* (2007), *Cuaderno de deportes* (2010), *Actas urbe* (2013) y la antología de su obra *Los trabajos y los días* (2016).

**Héctor Piccoli**

Rosario, 1951

Poeta bilingüe y traductor. Licenciado en Letras por la UNR. Profesor titular del Departamento de Idiomas

Modernos. Publicó *Permutaciones*, con E. M. Olivay (1975), *Si no a enhestar el oro oído* (1983), *Filiación del rumor* (1993), *Fractales* (2002), *Antología poética*, con selección y estudio preliminar de Claudio J. Sguero y notas del autor (2006), *Transgrama – Una poesía y una poética de la contemporaneidad*, con Claudio J. Sguero (2011) y *La nube vulnerada* (2016). Es director de la Georg Trakl Sprachwerkstatt, instituto privado para la lengua y la literatura alemanas y miembro del Centro de Estudios de Teoría Crítica. Fundó Biblioteca ele (editorial del libro electrónico).

**Milo De Angelis**

Milán, Italia, 1951

Es docente en una cárcel de máxima seguridad. Ha publicado numerosos libros de poesía, entre ellos

Somiglianze (1976), *Millimetri* (1983), *Terra del viso* (1985), *Distante un padre* (1989), *Biografía sommaria* (1999), *Tema dell'addio* (2005), *Incontri e agguati* (2015) y su poesía reunida *Tutte le poesie di Milo De Angelis* (2017), además de narrativa, ensayo y libros de entrevistas. Es traductor del francés y de las lenguas clásicas. En español se publicaron *Por ese arrebató innato* (2004), *Antología poética* (2007), *Biografía sumaria* (2011) y *Tema del adiós* (2016).

**A. Morales Cruz**

Panamá, 1952

Publicó los libros de poesía *El círculo, la grieta* (1999), *Cómicas de Berlín* (2011) y el libro de cuentos *Lejanos*

parientes indecentes (2007).

**Juan Meneguín**

Concordia, 1958

Poeta, profesor, aficionado a la astronomía y la construcción de telescopios y motoviajero. Publicó los

libros y plaquetas de poesía *Cantos apocalípticos y otros poemas* (1987), *Ragas en la niebla* (1991), *Papel española* (1993), *Historia de la Aviación* (1999), *Religión de Misterios* (Premio Fray Mocho, 1999), *Ragas* (2006) y los pliegos *Cuando mi padre comía flores* (2010), *Los ríos de abril* (2016) y *Una canción para el verano* (2016).

**Joaquín Morales**

Asunción, Paraguay, 1959

Publicó los libros de poesía *Postales de Bizancio* (1984), *Poliedro* (1985), *Hurras a Bizancio* (2005), *musica ficta*

(2005) y *Sermo* (2005). Además, publicó la novela *Historia(s) de Babel* (1992).

**Gabriela Saccone**

Rosario, 1961

Publicó los libros de poesía *Medio cumpleaños* (2000) y *Del pasillo* (2015). Poemas suyos fueron incluidos en

las antologías *El turno y la transición* (1987), preparada por Julio Ortega para Siglo XXI Editores, y *Monstruos: el sueño de la poesía* (1998), realizada por Arturo Carrera para el ICI.

**Marcelo Rizzi**

Rosario, 1961

Poeta y traductor. Estudió Historia y Filosofía en la UNR. Publicó *El comienzo oblicuo de todo desorden*

(2001), *Sinopie* (2003), *Casa incompleta* (2007; segundo premio del Concurso Municipal de Poesía Felipe Aldana), *La isla de los perros* (2009) y el e-book *La destrucción* (2015).

**Rodolfo Edwards**

Buenos Aires, 1962

Poeta, crítico literario y periodista cultural. Se graduó en Letras por la UBA y es especialista en

Literatura Argentina y Latinoamericana. Ha publicado numerosos libros de poesía, entre ellos *That's amore* (2000), *Mosca blanca sobre oveja negra* (2007), *Mingus o muerte* (2009) y *Panfletos de papel picado* (2015). Eloísa Cartonera editó en 2016 *La épica del movimiento continuo*, su obra poética reunida. Dirigió las publicaciones *La Mineta* y *La novia de Tyson* y participó en el proyecto *18 whiskys*. Publicó el ensayo *Con el bombo y la palabra. El peronismo en las letras argentinas. Una historia de odios y lealtades* (2014). Colabora regularmente en Cultura del diario Perfil y es editor de la revista *La Perla del Oeste*, publicación de la Universidad Nacional de Hurlingham.

**Xi Chuan**

Xuzhou, China, 1963
Seudónimo de Liu Jun. Es profesor de literatura china clásica en la Academia Central de Bellas Artes de Pekín. Publicó los libros de poesía *Tributo* (1992), *Genealogía ficticia* (1997), *Hablando en general* (1997), *Poesía de Xi Chuan* (1999), *Lo que dice el águila* (1999), *Profundidad* (2006), *Preferencias personales* (2008) y *Basta para un sueño* (2013), además de libros de ensayos. Fue cofundador de la revista *Qingxiang* y editor de *Poesía China Moderna*. Ha traducido al chino a autores como Ezra Pound, Jorge Luis Borges, Czeslaw Milosz y Gary Snyder. Es editor de la revista *Dangdai guoji shitan* (Poesía Contemporánea Internacional). Ha recibido numerosos premios de poesía nacionales e internacionales. Integra la antología de poesía china contemporánea *Un país mental* (2011), preparada por Miguel Angel Petrecca y editada por Gog y Magog. Bajo la luna publicó *Murciélagos al atardecer* (2017), con traducción de Petrecca.

**Rodrigo Quijano**

Lima, Perú, 1965
Trabaja como investigador de arte contemporáneo. Ha curado exposiciones para numerosos museos y galerías. Ha participado de publicaciones y catálogos como *Es el arte un misterio o un ministerio*, (2017), *Bisagra 003* (2017), *Los Nuevos Sensibles* (2015), *Fernando 'Coco' Bedoya, Mitos, acciones e iluminaciones* (2014), *El sitio de la fotografía peruana* (2013), entre otros. Publicó los libros *Un acercamiento a S. Colonia* y *Una procesión entera va por dentro* (1998).

**Sebastián Bianchi**

Buenos Aires, 1966
Profesor de Literatura y Licenciado en Lengua y Comunicación, actualmente cursa la maestría en Crítica y Difusión de las Artes (UNA). Integró el staff de las revistas *Lamás Médula*, *La trompa de falopo* y *Extremaficción*, y participó del almanaque *Flora de selva negra* (1998). Publicó *Segunda interpretación al médano de arena* (1998), *Atlético para discernir funciones* (1999), *El trazado Luro-Matanza* (2000), *El resort de novia y otros cuentos* (2002), *Manual Arandela* (2009), *Poemas Inc.* (2010), *Canciones* (2015), *El imán* (2016), *Ídolos en Noa-Noa* (2017).

**Carlos Ríos**

Santa Teresita, 1967
Publicó los libros de poemas *Media romana* (2001), *La salud de W. R.* (2005), *La recepción de una forma* (México, 2006), *Nosotros no* (2011), *Perder la cabeza* (2013), *Unidad de traslado* (2014), *Deserción en Ch'ongjin* (2014), *Excursión a Farandulí* (2015), *Un poema llamado novela* (2016) y *Cucarachas* (2017); las plaquetas *Código Matta* (2008), *La dicha refinada* (2009) y *Háblenme de Rusia* (2010), además de novelas y relatos. Su libro *Un shock póstumo* obtuvo el primer premio compartido en el Primer Concurso Nacional de Poesía EMR 2017.

**Sergio Raimondi**

Bahía Blanca, 1968
Se formó en la Universidad Nacional del Sur, de la que es profesor de Literatura Contemporánea desde 2002. Fue director del Museo del Puerto de Ingeniero White y del Instituto de Cultura de Bahía Blanca. Publicó el libro de poemas *Poesía civil* (2001). Tradujo al rioplatense poemas de Catulo, publicados en el libro *Catulito* (1999) y fragmentos del libro V de Paterson de William Carlos Williams. En 2007 obtuvo la beca Guggenheim por su proyecto *Para un diccionario crítico de la lengua*, del que se publicó un adelanto en Alemania en 2012.

**Cecilia Pavón**

Mendoza, 1973
Es licenciada en Letras por la UBA. En 1999 fundó junto a Fernanda Laguna el espacio de arte y editorial independiente Belleza y Felicidad. Publicó numerosos libros y plaquetas de poesía. Su último poemario es *La crítica de arte* (2016). Su poesía se encuentra reunida en *Un hotel con mi nombre* (2012). Publicó los libros de cuento *Los sueños no tienen copyright* (2010) y *Pequeño recuento sobre mis faltas* (2015). Desde 2005 trabaja dando talleres de escritura y de traducción de forma particular y en distintas instituciones.

**Marcelo Silva**

Paso de los Libres, Corrientes, 1973
Desde 1991 vive en Buenos Aires, donde estudió Profesorado de Portugués. Publicó *Diario de un argentino* (2004), *Sonetos Soretos* (2008), la novela *Chamamé* (2009), *33 soretos des-kom-puestos* (2009) y *Luna Guerra* (2010). Poemas suyos fueron incluidos en la antología *53/70, poesía argentina del siglo XXI* (2015).

**María Paula Alzugaray**

Rosario, 1974
Es Licenciada en Letras. Publicó *Todo llegó por sí solo* (2017), *Estampados* (2014) y *Lo albergado* (2008). Compiló las antologías de poetas rosarinos *Abat-jour. Antología poético-nocturna* (2014), *Fin zona urbana. Poéticas sobre el campo* (2010), *19 de fondo. Poéticas de la construcción* (2008), *Pulpa. Antología poético-gastronómica* (2006) y *Dodecaedro de poetas* (2004). Integró el staff de la Revista *Viajeros de la Underwood* desde 1997 a 2000. Dirigió y coordinó numerosos ciclos literarios de lectura y escritura. Coordina Gato Grillé Ediciones.

**Darío Zangrandi**

Chapanay, Mendoza, 1974
Poeta y artista visual. Publicó *Grandes Éxitos* (2006), *Nunca seremos cuentachistes* (2008), *El beso, Barroso* (2009), *Su manera blanda de karateca forzado* (2010) y *La cosecha en 1991, el cotipeto y la manera* (2013). Co-antologó la muestra de literatura contemporánea mendocina *Desertikón* (2009). Participó en la revista de humor anarquista *A vuelo chanfleado* y formó parte del colectivo poético Carne Fresca. Desde 2010 realiza junto a Pablo Grasso el programa de radio *Contemporáneos*. Integra la antología *53/70, poesía argentina del siglo XXI* (2015).

**Urayoán Noel**

San Juan, Puerto Rico, 1976
 Profesor en los departamentos de Inglés, Español y Portugués de New York University y en el MFA of the Americas de Stetson University. Publicó seis libros de poesía, los más recientes son *Buzzing Hemisphere/Rumor Hemisférico* (2015) y *Los días porosos* (2012). Publicó el texto de performance poético *EnUncIAdOr* (2014) y el estudio crítico *In Visible Movement: Nuyorican Poetry from the Sixties to Slam* (2014), ganador del LASA Latino Studies Book Prize. Desde 1999 vive en el sur del Bronx, Nueva York, donde mantiene el blog de andanzas e improvisaciones poéticas Wokitokiteki.

**Florencia Méttola**

Tucumán, 1981
 Escritora, traductora, artista visual, compositora, cocinera y DJ. Lidera la banda de rock indie Florencia y los monos de la odisea del espacio. Forma parte del staff de Tamañoficio, donde da un taller de escritura creativa, y realiza una tecnicatura en traducción en el Instituto Cultural Argentino de Lenguas Vivas. Su libro *Deseo y decepción* obtuvo una mención en el Primer Concurso Nacional de Poesía EMR 2017.

**Sergio Ernesto Ríos**

Toluca, México, 1981
 Publicó *Quienquiera que seas* (2015), *Brazuca* (2015), *Obras Cumbres* (2014), *La zarigüeya escribe* (2014), en coautoría con Diana Garza Islas, *Muerte del dandysmo a quemarropa* (2012) y *Mi nombre de guerra es albión* (2010). Es traductor del portugués y del inglés. Imparte talleres de poesía latinoamericana en la Ciudad de México y Toluca. Es librero y becario del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes.

**Virginia Rinaldi**

Santa Fe, 1982
 Creció y vivió en Progreso, pueblo del departamento las Colonias. Trabaja de docente en una escuela especial para jóvenes dentro de un proyecto de alfabetización inicial. Publicó artículos en la revista *Novedades Educativas* y casos clínicos en la EOL Sede Santa Fe. Publicó el libro de poemas *Aunque sea* (2011).

**Rosa Granda**

Lima, Perú, 1983
 Estudió Literatura en la UNFV y Fotografía en el Instituto Peruano de Arte y Diseño, además de un Diplomado de Styling y Producción de Moda en The Style Institute. Publicó *Torschlusspanik* (2016).

**Claudio Rojo Cesca**

Santiago del Estero, 1984
 Psicoanalista y escritor. Publicó el libro de cuentos *Viñetas del insomnio no resuelto* (2015), los poemarios *Fotos de mi chonga desnuda dentro de una nave espacial* (2015) y *Horas que pasé dentro del frasco antes de la mutación* (2016). Es editor de *Larvas Marcianas* Editorial.

**Gustavo Sánchez**

San Juan, 1984
 Trabaja como docente en escuelas de nivel secundario. Publicó *Humo* (2010), *Asuntos internos* (2013) y *Nada que hacer* (2016). Participó de las antologías *Entonces aquí: 22 poetas de San Juan* (2012) y *40 velocidades: colección de poemas en bicicleta* (2014). *Pedregal* obtuvo una mención en el Primer Concurso Nacional de Poesía EMR 2017.

**Diego Vdovichenko**

Rosario del Tala, Entre Ríos, 1985
 Creció en Bahía Blanca. Vive en La Plata, donde da clases de Prácticas del Lenguaje en escuelas públicas. Publicó *La fresca*, junto a Victor Gonnet y Gastón Andrés (2010), *Hasta acá* (2012), *Creo en la poesía* (2015), *Las Piedras* (2015), *Volver a la escuela* (2015), *La canción que más nos gusta* (2015) y *Esos pájaros* (2017). Integra la antología *30.30, poesía argentina del siglo XXI* (2013).

**Mariela Gouiric**

Bahía Blanca, 1985
 Profesora de Artes Visuales. Publicó los libros de poesía *Tramontina* (2012), *Botafogo* (2014), *Un método del mundo* (2016) y las plaquetas *Decime qué se siente, se siente hermoso* (2014) y *Pensaba que había un paisaje, pero* (2014). Coordina talleres de poesía y ha dirigido ciclos de lecturas en el Teatro Sarmiento. Trabaja como docente y actualmente dirige el ciclo Posicionamiento Poético en la galería Big Sur. Integra la antología *30.30, poesía argentina del siglo XXI* (2013).

**Nicolás Todo**

Rosario, 1985
 Se crió en la estepa patagónica. Publicó *Arma blanca de levitación* (2017). Editó fanzines con sus amigos. Participa regularmente en lecturas, recitales y ferias.

**Caroline Bird**

Leeds, Reino Unido, 1986
 Poeta y dramaturga. Publicó los libros de poesía *Looking Through Letterboxes* (2002), *Trouble Came to the Turnip* (2006), *Watering Can* (2009), *The Hat-Stand Union* (2013) y *In These Days of Prohibition* (2017). Escribió las obras de teatro *The Trojan Women* (2012), *Chamber Piece* (2014) y una versión de *The Wonderful Wizard of Oz* (2015). Recibió numerosas distinciones, entre ellas el galardón Eric Gregory (2002), la participación como poeta oficial de los Juegos Olímpicos de Londres 2012 y dos nominaciones al premio Dylan Thomas (2008 y 2010).

**Greta Montero Barra**

Coronel, Chile, 1986
 Autora de *Balada del Señor Cuervo* (2016) y *Dummies* (2013). En 2009 ganó el Premio Especial del concurso de Creación Literaria Joven Roberto Bolaño del Consejo Nacional del Libro. Es candidata al grado de Doctora en Literatura por la Universidad de Chile y becaria Conicyt de Doctorado Nacional desde el 2014. Se encuentra trabajando en su proyecto de tesis doctoral titulado "Representaciones y reelaboraciones del sujeto femenino colonizado en dos novelas caribeñas del siglo XX". Integra la antología *1.000 millones, poesía en lengua española del siglo XXI* (2014).

**Leónce W. Lupette**

Göttingen, Alemania, 1986
 Escritor, traductor y filólogo. Es franco-alemán, vive entre Argentina y Alemania. Estudió Literatura comparada, Filosofía y Literatura latinoamericana en Frankfurt y Buenos Aires. Publicó los libros de poesía *Einzimmerspringbrunnenbuch* (2009), *a|k|va|res* (2010), *Tablettenzoo* (2013) y *Äkste & Äkste denxte* (2017). Es coeditor de la revista virtual de literatura y artes *karawa.net*. Tradujo, entre otros, textos de John Ashbery, Esteban Echeverría, Jorge Kanese, José Villa, Reynaldo Jiménez, John Berryman y Friedrich Hölderlin. En 2015 recibió el Premio de poesía internacional de la ciudad de Münster por sus traducciones del poeta Charles Bernstein.

**Ángela Segovia**

Ávila, España, 1987
 Poeta e investigadora. Publicó los libros *¿Te duele?* (V Premio Nacional de Poesía Joven Félix Grande, 2009), *de paso a la ya tan* (2013) y *La curva se volvió barricada* (2016). Tradujo el libro *CO CO CO U* de la poeta gallega Luz Pichel (2017). Ha investigado conexiones entre lenguaje escénico, poético y sonoro en varias piezas: *El muro esta noche el río eclíptico* (2011), *Ganas dan decirte muchas de* (2015), *Archiva vía metalada* (2015), *Lo normal normal: un proyecto que encuentre el pensamiento en los desvíos del cuerpo que, siente* junto a Óscar Villegas y Luciana Pereyra (2017). Forma parte del Seminario Euraca y escribe una tesis doctoral sobre formas de insurgencia en la poesía chilena postgolpe.

**José Laura**

Cochabamba, Bolivia, 1987
 Poeta, conductor radial, fotógrafo y veterinario. Poemas suyos fueron incluidos en la antología *f/22* (2011) y *1.000 millones, poesía en lengua española del siglo XXI* (2014).

**Milenka Torrico**

Cochabamba, Bolivia, 1987
 Publicó los libros de poemas *Preview* (2009) y *Preview II* (2011). En 2010 ganó el primer y segundo lugar del Premio de Poesía Blanca Wiethüchter de la Universidad Simón I. Patiño. Integra la antología *4M3R1C4: Novísima Poesía Latinoamericana* (2010) y la colección de ensayos sobre poesía boliviana *La Crítica y el poeta*. Es estudiante de Literatura en la Universidad Mayor de San Andrés.

**Robin Myers**

Nueva York, EE.UU., 1987
 Poeta y traductora. Es autora de *Amalgama / Conflations* (2016), *Lo demás / Else* (2016) y *Tener / Having* (2017). Ha traducido a diversos autores latinoamericanos al inglés. Realizó una residencia de escritura en el Vermont Studio Center (EEUU) y otra de traducción literaria en el Centro Internacional de Traducción Literaria de Banff (Canadá). Vive en Ciudad de México.

**Julia Cisneros**

Río Cuarto, Córdoba, 1988
 Es Licenciada en Letras Modernas por la UNC y estudió Artes Visuales en la Escuela Superior de Bellas Artes Figueroa Alcorta. Cursa una Maestría en Estética y Teoría del Arte en Universidad Nacional de La Plata, donde vive desde 2015 y enseña en la Escuela de Estética N° 2. Su libro *Ejercicio de estilo* obtuvo el segundo premio compartido en el Primer Concurso Nacional de Poesía EMR 2017.

**Ashley Obscura**

Montreal, Canadá, 1989
 Poeta y editora mexicano-canadiense radicada en Montreal. Es autora de los libros de poesía *I Am Here / Estoy acá* (2014) y *Ambient Technology / Tecnología ambient* (inédito). Dirige el sello editorial Metatron Press. Actualmente escribe para el Museum of Symmetry una producción de realidad virtual para el National Film Board of Canada que se estrenará en el Sundance Film Festival en 2018.

**Agustina Lescano**

Santa Fe, 1992
 Publicó el libro de poesía *Nena* (2016), con el que obtuvo el Premio Provincial de Poesía José Pedroni en 2016. Forma parte de la Colección *Dos poemas* (2016) y publicó el libro de relatos *Se rompió la máquina* (2015). Forma parte del grupo de poesía La Chochan y del grupo de narración oral escénica Maraña, con el que presenta espectáculos para niñas, niños, jóvenes y adultos. Estudia Comunicación Social en la Universidad Nacional de Entre Ríos.

**Shams Radhouani Abdi**

Bizerte, Túnez, 1992
 Profesora de Lengua Inglesa, Literaturas y Civilizaciones Angloamericanas por el Instituto Preparatorio de Estudios Literarios y Humanidades de Túnez y la École Normale Supérieure de Tunis (ENS). Es Profesora de literatura en el Instituto Superior de Estudios Aplicados en Humanidades Kef. En 2014 se unió al movimiento tunecino Street Poetry (Poesía de la calle), que la hizo conocida entre los círculos de poetas jóvenes. Fue incluida en el libro *Féminismes Arabes*, de Charlotte Bienaime, y en el documental *Les Fleurs du Bitume*, de Karine Morales y Caroline Péricard.

El Festival Internacional de Poesía de Rosario es organizado por el Centro Cultural Parque de España, la Secretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad de Rosario y el Ministerio de Innovación y Cultura de la Provincia de Santa Fe.

GOBIERNO DE SANTA FE

Gobernador

Miguel Lifschitz

MINISTERIO DE INNOVACIÓN Y CULTURA

Ministra de Innovación y Cultura

Chiqui González

Secretario General de Programaciones

Alejandro Tejeda

Secretario de Producciones, Industrias y Espacios Culturales

Pedro Cantini

Secretario de Desarrollos Culturales

Paulo Ricci

Director Provincial de Relaciones

Institucionales

Rodrigo Magallanes

Directora Plataforma Lavardén

Lucrecia Moras

MUNICIPALIDAD DE ROSARIO

Intendente

Mónica Fein

SECRETARÍA DE CULTURA Y EDUCACIÓN

Secretario de Cultura y Educación

Guillermo Ríos

Subsecretaria de Industrias Culturales y Creativas

Lila Siegrist

Subsecretario de Fortalecimiento

Institucional

Federico Valentini

Centro Cultural Roberto Fontanarrosa

Rafael Ielpi

CENTRO CULTURAL PARQUE DE ESPAÑA/AECID

Director

Gastón Bozzano

25 Festival Internacional de Poesía de Rosario

Coordinación

Daniel García Helder

Equipo de trabajo

Daiana Henderson, Ernesto Inouye, Cecilia

Moscovich, Cristhian Monti, Bernardo

Orge, Santiago Venturini

Producción

Eliana Bianchi

Sabina del Valle

Federico Montiel

Yamila Yabale

Locución

Perry Maison

Sonido

Eugenia Bottari

Registro sonoro

Adolfo Corts

Registro audiovisual

Alexis Carlesso

Virginia Molinari

Diseño gráfico

Andrés Yeah

Desarrollo sitio web

DEA3 Agencia Digital

25 FIPR

APOYOS INTERNACIONALES

Acción Cultural Española

British Council Argentina

Centro Cultural de España en La Paz

Centro Regional de Institutos Confucio para América Latina

Consulado de Paraguay en Rosario

Consulado General de Chile en Rosario

Consulado General de Italia en Rosario

Consulado General de Uruguay en Rosario

Embajada de Bolivia en Argentina

Embajada de Canadá en Argentina y

Paraguay

Embajada de los Estados Unidos en

Argentina

Embajada de México en Argentina

Embajada de Panamá en Argentina

Embajada del Perú en Argentina

Embajada de Túnez en Argentina

Fundación Instituto Internacional de la

Lengua Española

Goethe Institut

Instituto Italiano de Cultura

APOYOS NACIONALES

Dirección Nacional de Ceremonial /

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la Nación

Ente Cultural de Tucumán

Fundación FILBA

Instituto de Cultura / Municipalidad de

Bahía Blanca

APOYOS LOCALES

Agrupación Libre y Autónoma de Letras

Almacén de las Tres Ecologías

Asociación Cultural Dante Alighieri

Asociación Rosarina de Intercambio

Cultural Argentino Norteamericano

Bachillerato Popular Tablada

Biblioteca Pública Municipal José Manuel

Estrada

Centro de Día La Posta

Colegio Internacional Parque de España

Cuerpo de Traductores / Secretaría

General de la UNR

Editorial Municipal de Rosario

Escuela de Enseñanza Media para Adultos

N° 1037 Mónica Chirife

Escuela Superior de Comercio

Facultad de Humanidades y Artes / UNR

Hospital Municipal Dr. Roque Sáenz Peña

Instituto Politécnico Superior

Instituto de Recuperación de Mujeres

Unidad 5 de Rosario

Instituto para la Recuperación del

Adolescente de Rosario

ONG Mujeres tras las rejas

OUI bar

Proyecto Luces / Dirección de Promoción

de Derechos de Santa Fe

Unidad Penitenciaria N° 3 de Rosario

SEDES

Centro Cultural Roberto Fontanarrosa

Plataforma Lavardén

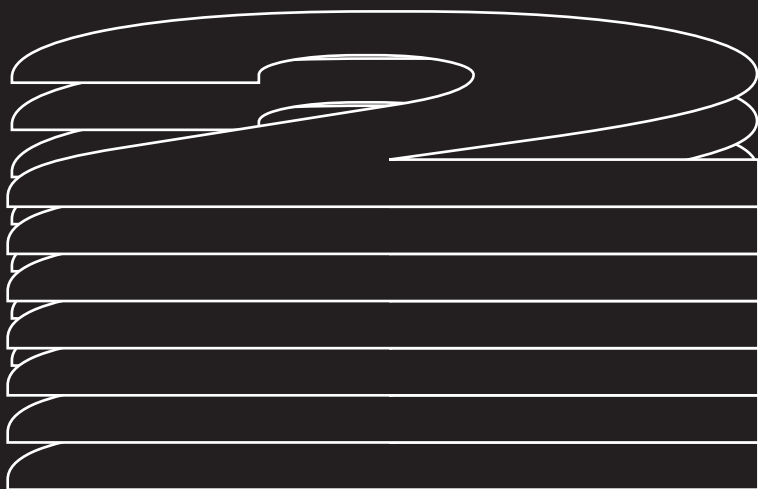
Centro Cultural Parque de España

ORGANIZAN



Rosario=





#25FIPR

www.fipr.com.ar